

# 臺灣期貨市場開業 25 週年慶祝酒會

## 金管會黃主任委員致詞稿

2023 年 8 月 31 日

期貨交易所吳董事長(自心)、行政院鄭副院長(文燦)、FIA 亞太區主席 Mr. Bill Herder、各位國內外貴賓及媒體朋友，大家晚安。

Good evening, Chairman Wu, Vice Premier Cheng, President Bill Herder, honorable guests, as well as friends from the media.

非常榮幸代表金管會參加期交所「臺灣期貨市場開業 25 週年慶祝酒會」。

On behalf of the Financial Supervisory Commission, I am honored to attend the "Taiwan Futures Market 25th Anniversary Celebration" hosted by the Taiwan Futures Exchange.

近年來氣候變遷加劇，不僅實質影響我們生存環境，也是金融市場重視議題，每年在瑞士舉辦的世界經濟論壇（World Economic Forum, WEF）發布「全球風險報告」，今年報告指出，世界正面臨一系列既陌生又似曾相識的風險，包括通貨膨脹、生活成本增加、社會動盪、地緣政治對抗、戰爭威脅等傳統風險再現，同時與過度舉債、科技發展、氣候變遷等新興風險不斷聚合，最終形成「多重危機」(polycrisis)。這些多重危機反映出近年來國際間日益重視的永續發展課題。

In recent years, the intensification of climate change has brought about significant repercussions, not only impacting our living environment but also gaining recognition as a pivotal issue within

financial markets. The Global Risks Report, published by the World Economic Forum annually, highlights a series of risks that the world is currently facing. We are unaccustomed to these risks, and yet in some ways find them familiar. They encompass traditional risks, such as inflation, the surge in living costs, societal unrest, geopolitical conflicts, and threats of warfare. Meanwhile, new risks — such as mounting debts, rapid technological evolution, and climate change — are emerging and intertwining with the traditional risks. All of the risks culminate in a complex scenario referred to as a “polycrisis.” This confluence of crises underscores the increasing global emphasis on sustainable development in recent times.

這樣一個變化多端的環境，也凸顯期貨市場的重要性。面對當前國際經濟金融變局，期貨業如何因應，進而發揮服務實體經濟及避險增益功能，彰顯期貨交易在金融市場的功能與價值，對期貨業而言，既是機會也是挑戰。尤其極端氣候造成的災害、財富不平等導致的不安、科技帶來的就業衝擊與資安風險等，這些都是跨產業、跨地域和跨國界的問題，需要公私部門及國際間攜手合作，相信期貨業在其中也能扮演一定角色，為尋求處方貢獻心力，共同創造一個永續安定的未來。

In such a rapidly changing environment, the significance of the futures market is also highlighted. Faced with the current international economic and financial dynamics, how does the futures market enable the real sector to fulfill its role in hedging and optimizing financial value? How does the futures market prove its function and value in the financial ecology? These questions pose ample opportunities and

challenges to the futures industry. Particularly, natural disasters caused by extreme weather, disturbances triggered by financial inequality, and the impacts of technological innovation upon employment and information security — all of these are cross-sector, inter-territorial, and transnational issues which need to be addressed through cooperation between the private and public sectors, both domestically and globally. I believe the futures industry is the pivotal part of the solution to create a sustainable and more stable tomorrow.

臺灣「期貨交易法」於 1997 年立法通過，同年成立期貨交易所，迄今屆滿 25 周年。金管會期許期交所下一個 25 年，繼續聆聽市場需求，發展多元化商品，完善市場制度，強化資訊系統服務效能，提供更公平、效率、安全的期貨交易環境。今天有許多貴賓遠道而來，我也期許期交所持續與各國相關機構交流合作，共同讓期貨市場更蓬勃發展，透過期貨避險、增益及價格發現等功能，協助企業降低未來營運不確定性，促進實體經濟發展。

The "Futures Trading Act" of Taiwan was enacted and promulgated in 1997, and TAIFEX was established in the same year. Today TAIFEX marks its 25th anniversary. The Financial Supervisory Commission envisions the next 25 years for the TAIFEX to keep fulfilling the market needs, to expand diverse products, to improve the market measures, to strengthen the information system services, and most importantly, to build a fairer, more efficient, and safer futures environment.

We are honored to welcome our esteemed guests who have traveled from afar to join us today. I also hold the expectation that the

TAIFEX will persist in fostering collaboration and cooperation with relevant international institutions. Our shared aim is to drive the robust development of the futures market. By utilizing the functions of futures for hedging, reaping benefits, and discovering prices, we can assist businesses in mitigating future operational uncertainties and thereby contribute to the advancement of the tangible economy.

祝福 25 歲的期交所鴻圖大展，在座各位貴賓平安順心。謝謝。

Lastly, I offer my best wishes to TAIFEX on its 25th anniversary. May it have a bright future and great success! To all the distinguished guests present, I wish you satisfaction and fulfillment in all your endeavors. Thank you.